



# สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร เอกสารประกอบการพิจารณา



## ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากร วิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน

อ.พ. ๒/๒๕๕๔ การประชุมร่วมกันของรัฐสภา (สมัยสามัญทั่วไป)

จัดทำโดย กลุ่มงานบริการวิชาการ สำนักวิชาการ

โทร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๐-๒

เรียกดูเอกสารได้ที่

[www.parliament.go.th/library](http://www.parliament.go.th/library)

# ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากร วิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน

(คณะกรรมการ เป็นผู้เสนอ)

## คำนำ

เอกสารประกอบการพิจารณา (อ.พ.) นี้ จัดทำขึ้น เพื่อให้สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรและสมาชิกวุฒิสภา ใช้ในการพิจารณา ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน ASEAN Mutual Recognition Agreement on Tourism Professionals: MRA on Tourism Professionals ที่เข้าสู่การประชุมร่วมกันของรัฐสภา โดยเป็นการรวบรวมข้อมูล วิเคราะห์ข้อมูล ข้อเท็จจริง บทความ และข่าวจากสื่อต่าง ๆ เพื่อเป็นข้อมูลเบื้องต้นแก่สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร สมาชิกวุฒิสภา และผู้สนใจทั่วไป หากมีข้อผิดพลาดประการใด ขออภัยไว้ ณ ที่นี้ด้วย

อนึ่ง เอกสารประกอบการพิจารณานี้ กลุ่มงานบริการวิชาการ ๑,๒,๓ สำนักวิชาการ เป็นผู้จัดทำ และเผยแพร่ทาง [www.parliament.go.th/library](http://www.parliament.go.th/library) ผู้ใดนำข้อความหรือส่วนหนึ่งส่วนใดในเอกสารนี้ ไปลงพิมพ์ในเอกสารอื่น โปรดอ้างอิงที่มากำกับไว้ด้วย

ต้องการรายละเอียดเพิ่มเติม โปรดติดต่อกลุ่มงานบริการวิชาการ สำนักวิชาการ หมายเลขโทรศัพท์ ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๐ - ๗๒ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๘ และ ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๙

กลุ่มงานบริการวิชาการ  
สำนักวิชาการ  
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

# เอกสารประกอบการพิจารณา

## สารบัญ

	หน้า
๑. สรุปสาระสำคัญ ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพ ด้านการท่องเที่ยวอาเซียน ASEAN Mutual Recognition Agreement on Tourism Professionals: MRA on Tourism Professionals	๑
๒. สรุปผลการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ ๑๔ และการประชุมที่เกี่ยวข้อง	๗
๓. คณะรัฐมนตรีเห็นชอบร่างแผนพัฒนาการท่องเที่ยวแห่งชาติ	๘
๔. จัดตั้งอาเซียนยูนิคเตรียมความพร้อมรับพันธะการท่องเที่ยวอาเซียน	๑๐
๕. ๔ กลยุทธ์ตั้งเที่ยวอาเซียน ๑๐ ประเทศสมาชิกกำหนดแผนตลาดปี ๕๕	๑๑
๖. ภาคผนวก - ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน ASEAN Mutual Recognition Agreement on Tourism Professionals: MRA on Tourism Professionals (คณะรัฐมนตรี เป็นผู้เสนอ)	๑๓

### ผู้รับผิดชอบ

นางวิจิตรา วัชรภรณ์

นางอารยะหญิง จอมพลาพล

ผู้อำนวยการสำนักวิชาการ

ผู้อำนวยการกลุ่มงานบริการวิชาการ ๓

### ผู้จัดทำและรับผิดชอบ

นายสุเทพ เอี่ยมคง

นางมัลลิกา สมบัติศิริ

นางสาวอัชฌา ไตรมาลัย

นางสาวเมษณีญา สนวนทรัพย์

นางเสาวภา วาสนา

วิทยากร ๘ ว.

เจ้าหน้าที่บันทึกข้อมูล ๒

เจ้าหน้าที่บันทึกข้อมูล ๑

เจ้าหน้าที่ธุรการ ๕

เจ้าหน้าที่ธุรการ ๑

มีนาคม ๒๕๕๔



## สรุปสาระสำคัญ

### ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัตินักวิชาการวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน

#### ASEAN Mutual Recognition Agreement on Tourism Professionals:

#### MRA on Tourism Professionals

#### ๑. ความหมาย :

ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัตินักวิชาการวิชาชีพด้านการท่องเที่ยว (ASEAN Mutual Recognition Agreement on Tourism Professionals : MRA on Tourism Professionals) คือ ความตกลงการยอมรับคุณสมบัตินักวิชาชีพการท่องเที่ยว โดยมีคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยว และคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติหรือหน่วยงานที่เท่าเทียมกันทำหน้าที่กำกับว่าผู้นั้นได้ปฏิบัติตามข้อกำหนดที่ระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับนักวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน

#### ๒. ภูมิหลังและความเป็นมา :

๒.๑ การประชุมผู้นำอาเซียน ครั้งที่ ๙ ณ เกาะบาหลี ประเทศอินโดนีเซีย เมื่อเดือนตุลาคม พ.ศ. ๒๕๔๖ ที่ประชุม เห็นชอบให้มีการจัดตั้งประชาคมอาเซียน (ASEAN Community) ภายในปี ค.ศ. ๒๐๒๐ (๒๕๖๓) โดยประกอบด้วย ๓ เสาหลักสำคัญ คือ ๑) เสาหลักด้านประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (ASEAN Economic Community) ๒) เสาหลักด้านประชาคมความมั่นคงอาเซียน (ASEAN Security Community) และ ๓) เสาหลักด้านสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน (ASEAN Socio-Economic Community) และให้จัดทำข้อตกลงยอมรับร่วมกัน (Mutual Recognition Agreement) ในสาขาบริการ ๔ สาขาหลักให้แล้วเสร็จในปี ค.ศ. ๒๐๐๘ (๒๕๕๑) ได้แก่ สาขาวิศวกรรม สาขาบัญชี สาขาสถาปัตยกรรม และสาขาช่างสำรวจ ซึ่งยังไม่มีสาขาท่องเที่ยวรวมอยู่

๒.๒ การประชุมผู้นำอาเซียน ครั้งที่ ๑๐ ณ กรุงเวียงจันทน์ ประเทศลาว เมื่อเดือนพฤศจิกายน ๒๕๔๗ ที่ประชุมได้เร่งรัดให้จัดทำข้อตกลงว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัตินักวิชาการวิชาชีพด้านการท่องเที่ยว ( MRA on Tourism Professionals) ซึ่งข้อตกลงดังกล่าวอยู่ในความตกลงว่าด้วยการรวมกลุ่มสาขาสำคัญอาเซียน (ASEAN Framework Agreement for the Integration of Priority Sectors) และเป็นหนึ่งในมาตรการของ Roadmap for Integration of Tourism Sector

๒.๓ การประชุมผู้นำอาเซียน ครั้งที่ ๑๒ ณ เมืองเซบู ประเทศฟิลิปปินส์ เมื่อเดือนมกราคม ๒๕๕๐ ได้เร่งรัดการจัดตั้งประชาคมอาเซียนจากปี ค.ศ.๒๐๒๐ (๒๕๖๓) เป็นปี ค.ศ. ๒๐๑๕ (๒๕๕๘)

๒.๔ การประชุมผู้นำอาเซียน ครั้งที่ ๑๓ ณ ประเทศสิงคโปร์ เมื่อเดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๒ ซึ่งได้ลงนามในพิมพ์เขียวประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (AEC Blueprint) เพื่อกำหนดทิศทาง/แผนงานที่ชัดเจนตามกรอบระยะเวลาการเปิดเสรีการค้าบริการ ซึ่งการท่องเที่ยวเป็นสาขาเร่งรัดที่ต้องลดอุปสรรคในการเข้าสู่ตลาด และเพิ่มสัดส่วนการถือหุ้นของนักลงทุนอาเซียน

๒.๕ การประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ ๑๔ ณ กรุงพนมเปญ ประเทศกัมพูชา เมื่อเดือนมกราคม ๒๕๕๔ ได้มีการรับรองแผนยุทธศาสตร์ด้านการท่องเที่ยว ๒๕๕๔-๒๕๕๘ (ASEAN Tourism Strategic Plan ๒๐๑๑-๒๐๑๕) ซึ่งแผนดังกล่าวได้รับความเห็นชอบด้านสารัตถะจากประเทศสมาชิกอาเซียนแล้ว โดยจัดตั้งขึ้นเพื่อให้บรรลุตามวัตถุประสงค์การเป็นประชาคมอาเซียน ภายในปี ๒๕๕๘ อันจะนำไปสู่ความสำเร็จในการเชื่อมโยงด้านการท่องเที่ยวให้เป็นหนึ่งเดียวของภูมิภาคอาเซียน อาทิ การส่งเสริมการตลาด การพัฒนาสินค้า มาตรฐาน การพัฒนาบุคลากร การลงทุน การสื่อสารในภาวะวิกฤตโดยยึดหลักการท่องเที่ยวแบบยั่งยืน แต่ไทยยังไม่ได้มีการลงนามข้อตกลงร่วมกันว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (MRA on Tourism Professionals)

๒.๖ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาในฐานะหน่วยงานที่รับผิดชอบในการพัฒนาบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวของประเทศไทย ได้เตรียมการรองรับการลงนามข้อตกลงยอมรับร่วมกันว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านอาเซียน โดยได้ประชุมหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทั้งภาครัฐและเอกชน และเห็นชอบให้มีการจัดตั้งสถาบันการพัฒนาการท่องเที่ยวแห่งชาติ เร่งรัดการจัดทำกลไกต่าง ๆ ตาม MRA ซึ่งข้อตกลงนี้จะมีผลบังคับใช้หลังจากประเทศสมาชิกอาเซียนได้ดำเนินการและจัดตั้งคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยว และคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ หรือหน่วยงานที่เท่าเทียมกันเสร็จสมบูรณ์และแจ้งให้เลขาธิการอาเซียนทราบเป็นลายลักษณ์อักษรภายใน ๑๘๐ วัน นับจากวันที่ลงนาม

### ๓. เนื้อหาและวัตถุประสงค์ของ MRA on Tourism Professionals :

#### เนื้อหา :

๑. การจัดทำมาตรฐานสมรรถนะบุคลากรของอาเซียน
๒. การจัดทำหลักสูตรฝึกอบรมตามสมรรถนะ
๓. การจัดตั้งองค์กรฝึกอบรม และองค์กรรับรองมาตรฐานวิชาชีพด้านการท่องเที่ยว
๔. การจัดตั้งคณะกรรมการพัฒนาบุคลากรท่องเที่ยวระดับชาติ
๕. การขึ้นทะเบียนบุคลากรที่ได้รับการรับรองทั้งระดับชาติและระดับอาเซียน
๖. การแจ้งตำแหน่งงานด้านการท่องเที่ยวที่ว่าง

#### วัตถุประสงค์ :

๑. เพื่ออำนวยความสะดวกในการเคลื่อนย้ายบุคลากรด้านการท่องเที่ยวภายในอาเซียน โดยมีการรับรองคุณสมบัติหรือสมรรถนะวิชาชีพด้านการท่องเที่ยว
๒. เพื่อแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติที่เป็นเลิศด้านการศึกษาที่มุ่งเน้นศักยภาพและการฝึกอบรมสำหรับบุคลากรด้านการท่องเที่ยวเพื่อให้ได้การยอมรับในระดับสากล
๓. เพื่อเปิดโอกาสให้มีความร่วมมือและการพัฒนาศักยภาพของวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวในประเทศสมาชิกอาเซียน



#### ๔. มาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน แบ่งออกเป็น ๒ สาขา

##### ๑. สาขาการโรงแรม แบ่งออกเป็น ๔ แผนก

###### ๑.๑ แผนกต้อนรับ ประกอบด้วยตำแหน่งดังต่อไปนี้

- ๑ ผู้จัดการแผนกต้อนรับส่วนหน้า
- ๑ หัวหน้างานแผนกต้อนรับส่วนหน้า
- ๑ พนักงานต้อนรับ
- ๑ พนักงานรับโทรศัพท์
- ๑ พนักงานขนสัมภาระ

###### ๑.๒ แผนกแม่บ้าน ประกอบด้วยตำแหน่งดังต่อไปนี้

- ๑ ผู้จัดการแผนกแม่บ้าน
- ๑ ผู้จัดการแผนกซักรีด
- ๑ หัวหน้างานดูแลห้องพัก
- ๑ พนักงานซักรีด
- ๑ พนักงานดูแลห้องพัก
- ๑ พนักงานทำความสะอาด

###### ๑.๓ แผนกอาหาร ประกอบด้วยตำแหน่งดังต่อไปนี้

- ๑ ผู้จัดการแผนกพ่อครัว
- ๑ พ่อครัวแต่ละงาน
- ๑ ผู้ช่วยพ่อครัวฝ่ายอาหาร
- ๑ พ่อครัวขนมหวาน
- ๑ ผู้ช่วยพ่อครัวขนมหวาน
- ๑ งานขนมปัง
- ๑ งานเนื้อ

###### ๑.๔ แผนกอาหารและเครื่องดื่ม ประกอบด้วยตำแหน่งดังต่อไปนี้

- ๑ ผู้อำนวยการแผนกอาหารและเครื่องดื่ม
- ๑ ผู้จัดการแผนกอาหารและเครื่องดื่ม
- ๑ หัวหน้าพนักงานบริการ
- ๑ พนักงานผสมเครื่องดื่ม
- ๑ พนักงานบริการ

##### ๒. สาขาธุรกิจนำเที่ยว แบ่งออกเป็น ๒ แผนก

###### ๒.๑ แผนกธุรกิจนำเที่ยว ประกอบด้วยตำแหน่งดังต่อไปนี้

- ๑ ผู้จัดการแผนกทั่วไป
- ๑ ผู้ช่วยผู้จัดการแผนกทั่วไป
- ๑ ผู้ให้คำแนะนำธุรกิจนำเที่ยวอาวุโส

๑ ผู้ให้คำแนะนำธุรกิจนำเที่ยว

๒.๒ แผนกบริหารธุรกิจนำเที่ยว ประกอบด้วยตำแหน่งดังต่อไปนี้

- ๑ ผู้จัดการธุรกิจ
- ๑ ผู้จัดการแผนกขายและการตลาด
- ๑ ผู้จัดการแผนกบัญชี
- ๑ ผู้จัดการแผนกบัตรโดยสาร
- ๑ ผู้จัดการแผนกนำเที่ยว

๕. ประโยชน์ที่จะได้รับจากการนำ MRA on Tourism Professionals มาใช้ :

๑. บุคลากรด้านการท่องเที่ยวมีโอกาสในการทำงานมากขึ้นในกลุ่มประเทศสมาชิกอาเซียน
๒. ช่วยยกระดับมาตรฐานและคุณสมบัติของวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวของให้เป็นสากลมากขึ้น
๓. อำนวยความสะดวกการเคลื่อนย้ายบุคลากรวิชาชีพท่องเที่ยวภายในอาเซียน
๔. แลกเปลี่ยนข้อมูล แนวทางปฏิบัติที่ดีที่สุดเพื่อประโยชน์การฝึกฝน และการศึกษาที่เน้นพัฒนาสมรรถนะ สำหรับนักวิชาชีพการท่องเที่ยว และเพื่อเปิดโอกาสให้มีความร่วมมือ และการพัฒนาศักยภาพของวิชาชีพท่องเที่ยวระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียน
๕. เสริมสร้างความร่วมมือด้านบริการ การผลิต การลงทุน และความสามารถในการแข่งขัน ตลอดจนลดข้อจำกัดการค้าด้านบริการระหว่างประเทศ
๖. เสริมสร้างความร่วมมือด้านอุตสาหกรรมท่องเที่ยวระหว่างสมาชิกอาเซียน ลดข้อจำกัดด้านการท่องเที่ยวและการบริการท่องเที่ยว
๗. เสริมสร้างให้อาเซียนเป็นจุดหมายปลายทางการท่องเที่ยวที่มีมาตรฐาน ทั้งการอำนวยความสะดวก การบริการ และสถานที่ท่องเที่ยวที่ดึงดูดใจในระดับสากล
๘. เพิ่มพูนการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์และกระชับความร่วมมือเพื่อพัฒนาการท่องเที่ยวในภูมิภาค
๙. ยกระดับการท่องเที่ยวอาเซียนให้เป็นหนึ่งเดียว

๖. ใครคือผู้ที่ได้รับประโยชน์จากการนำ MRA on Tourism Professionals :

๑. บุคลากรด้านการท่องเที่ยวมีโอกาสในการทำงานมากขึ้นในกลุ่มประเทศสมาชิกอาเซียน
๒. คณาจารย์ บุคลากรจากภาครัฐ และภาคเอกชนที่เกี่ยวข้องกับงานด้านการพัฒนาหลักสูตรฝึกอบรมตามสมรรถนะด้านการท่องเที่ยว การจัดทำมาตรฐานท่องเที่ยวให้เป็นที่ยอมรับในระดับสากล
๓. แรงงานไทยที่ต้องการทำงานในภูมิภาคอาเซียนที่เกี่ยวข้องกับสาขาวิชาชีพด้านท่องเที่ยว เช่น ทำงานด้านการบริการอาหารและเครื่องดื่ม ทำงานด้านตัวแทนนำเที่ยว ทำงานด้านการต้อนรับ เป็นต้น
๔. นักลงทุนด้านการท่องเที่ยวในกลุ่มภูมิภาคอาเซียน



### ๗. ผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นจาก MRA on Tourism Professionals :

๑. การเพิ่มขึ้นของคู่แข่งจากประเทศสมาชิกอาเซียนที่เข้ามาแย่งงานในประเทศไทยทั้งในด้านการบริการ การอุตสาหกรรมท่องเที่ยว การลงทุน
๒. บุคลากรด้านการท่องเที่ยวของไทยมีข้อด้อยเรื่องภาษาต่างประเทศ ซึ่งอาจเสียเปรียบคู่แข่งจากประเทศอื่น

### ๘. องค์กรที่มีหน้าที่ควบคุม กำกับดูแล :

๘.๑ คณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ (National Tourism Professional Board: NTPB) ประกอบด้วย ผู้แทนจากภาครัฐ และภาคเอกชน รวมทั้งนักวิชาการ และผู้มีส่วนร่วมด้านการท่องเที่ยวโดยองค์กรการท่องเที่ยวแห่งชาติของแต่ละประเทศสมาชิกอาเซียนเป็นผู้คัดเลือก ซึ่งรับผิดชอบในเรื่องการกำหนดและปรับปรุงกลไกที่จำเป็นเพื่อให้สามารถดำเนินการตาม MRA on Tourism Professionals ตลอดจนอำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยนแนวทางปฏิบัติที่ดีที่สุด และการพัฒนาการท่องเที่ยวที่มีอยู่โดยปรับปรุงหลักสูตรและสมรรถนะด้านการท่องเที่ยวในภูมิภาคให้กลมกลืน

๘.๒ คณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพด้านการท่องเที่ยว (Tourism Professional Certification Board: TPCB) ประกอบด้วย คณะกรรมการของรัฐและหรือหน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจจากรัฐบาลของแต่ละประเทศสมาชิกอาเซียน ซึ่งรับผิดชอบในการประเมินและการรับรองคุณวุฒิของบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวเป็นหลัก

๘.๓ คณะกรรมการติดตามบุคลากรวิชาชีพด้านท่องเที่ยวอาเซียน (ASEAN Tourism Professional Monitoring Committee: ATPMC) ประกอบด้วย บุคลากรวิชาชีพท่องเที่ยวอาเซียน และผู้แทนที่ได้รับแต่งตั้งจากคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ ซึ่งรับผิดชอบในการติดตามตรวจสอบมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับนักวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียนและหลักสูตรร่วมอาเซียน

### ๙. เหตุผลความจำเป็นในการพิจารณา

๑. รัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียนยกเว้นไทยได้ลงนามในข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน ทำให้สมาชิกอาเซียนยังไม่สามารถดำเนินการให้สัตยาบันเพื่อให้อัตลักษณ์ดังกล่าวมีผลบังคับใช้ได้ ซึ่งอาจเป็นอุปสรรคต่อความก้าวหน้าของการเปิดเสรีการค้าบริการของภูมิภาคอาเซียน

๒. ที่ประชุมรัฐมนตรีและคณะทำงานด้านการท่องเที่ยวอาเซียนได้เร่งรัดให้ไทยดำเนินการตามกระบวนการ เพื่อให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาของประเทศไทยสามารถลงนามในข้อตกลงดังกล่าวในการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ ๑๔ ในเดือนมกราคม ๒๕๕๔ ณ กรุงพนมเปญ ประเทศกัมพูชา ซึ่งสถานะล่าสุดไทยแจ้งในที่ประชุมว่ายังไม่สามารถลงนามได้จนกว่ารัฐสภาจะให้ความเห็นชอบ

๓. กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือแจ้งกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาทราบว่า กรณีข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านท่องเที่ยวอาเซียน เข้าชายจะเป็นหนังสือสนธิสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ เนื่องจากข้อตกลง

ดังกล่าว มุ่งอำนวยความสะดวกในการประกอบวิชาชีพของบุคลากรด้านการท่องเที่ยวและแลกเปลี่ยนแนวปฏิบัติที่ดีที่สุดในระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน ซึ่งเป็นการเปิดโอกาสในการเพิ่มความรู้ความสามารถของบุคลากรวิชาชีพ ด้านการท่องเที่ยวของไทย และสามารถเคลื่อนย้ายเข้าไปประกอบวิชาชีพในประเทศสมาชิกอื่นได้ และหลังจากแสดงเจตนาผูกพันแล้ว ไทยต้องเปิดโอกาสให้บุคลากรวิชาชีพท่องเที่ยวจากประเทศสมาชิกอาเซียนอื่นเข้ามาประกอบอาชีพด้านการโรงแรมและท่องเที่ยวในไทยเช่นกัน เนื่องจากอุตสาหกรรมท่องเที่ยวเป็นภาคอุตสาหกรรมสำคัญของไทย

ข้อตกลงดังกล่าวอาจมีผลกระทบต่อไทยในด้านต่าง ๆ อาทิ การจ้างแรงงานไทยในภาคการท่องเที่ยว ความผูกพันในการระงับข้อพิพาท เป็นต้น ดังนั้นข้อตกลงดังกล่าวจึงน่าจะเป็นหนังสือสัญญาที่มีลักษณะตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง

๔. ประเทศสมาชิกอาเซียนได้มีการเร่งรัดให้ไทยลงนามในข้อตกลงดังกล่าว เพื่อให้มีผลบังคับใช้ต่อความก้าวหน้าของเปิดเสรีการค้าบริการของภูมิภาคอาเซียน ดังนั้น กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาจึงเสนอเรื่องให้คณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาเสนอรัฐสภาพิจารณาให้ความเห็นชอบให้ลงนามและดำเนินการให้ข้อตกลงดังกล่าวมีผลบังคับใช้ตามที่ประเทศสมาชิกอาเซียนได้มีการเร่งรัด โดยจะต้องให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา หรือผู้ได้รับมอบหมายอื่นลงนามในข้อตกลงดังกล่าว พร้อมทั้งจัดทำสัตยาบันสารสำหรับข้อตกลงดังกล่าว และดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป และหากมีการแก้ไขถ้อยคำที่มีสาระสำคัญที่เปลี่ยนแปลงไปจากเดิมในข้อตกลงดังกล่าว ขอให้คณะรัฐมนตรีมอบให้ผู้ลงนามเป็นผู้ใช้ดุลยพินิจในเรื่องนั้น ๆ แทนคณะรัฐมนตรี โดยที่คณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๕๔ ลงมติอนุมัติตามที่กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเสนอ.

## สรุปผลการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ ๑๔ และการประชุมที่เกี่ยวข้อง

คณะรัฐมนตรีมีมติรับทราบตามที่กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา รายงานสรุปผลการประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน ครั้งที่ ๑๔ และการประชุมที่เกี่ยวข้อง ซึ่งจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๕ - ๒๑ มกราคม ๒๕๕๔ ณ กรุงพนมเปญ ประเทศกัมพูชา สรุปผลการประชุมได้ ดังนี้

๑. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาและรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียนได้ร่วมรับรองแผนยุทธศาสตร์ด้านการท่องเที่ยวอาเซียน พ.ศ. ๒๕๕๔ - ๒๕๕๘ ซึ่งจัดทำขึ้นเพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์การจัดตั้งประชาคมอาเซียนภายในปี พ.ศ. ๒๕๕๘ อันจะนำไปสู่ความสำเร็จในการเชื่อมโยงด้านการท่องเที่ยวให้เป็นหนึ่งเดียวของภูมิภาคอาเซียน สำหรับประโยชน์ที่ไทยจะได้รับจากการร่วมรับรองแผนยุทธศาสตร์ดังกล่าว คือ ช่วยพัฒนาอุตสาหกรรมท่องเที่ยวภายในประเทศ และสร้างจุดขายร่วมกับประเทศสมาชิกอาเซียน ตลอดจนเพิ่มคุณภาพนักท่องเที่ยวและจำนวนนักท่องเที่ยวที่เดินทางเข้ามายังประเทศไทยและทั่วทั้งภูมิภาคอาเซียนอีกด้วย

๒. ที่ประชุมเห็นชอบให้ประเทศไทยทำหน้าที่เป็นประธานคณะกรรมการด้านการตลาดและการสื่อสาร ในปี พ.ศ. ๒๕๕๔ - ๒๕๕๕ โดยในปี พ.ศ. ๒๕๕๔ จะจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการเพื่อการพัฒนายุทธศาสตร์ด้านการตลาดอาเซียน โดยได้รับการสนับสนุนงบประมาณจาก ASEAN NTOs Fund จำนวน ๕,๐๐๐ ดอลลาร์สหรัฐ ส่วนคณะทำงานอีก ๒ คณะ ที่ประชุมเห็นชอบให้มาเลเซียเป็นประธานคณะกรรมการพัฒนาสินค้า และฟิลิปปินส์เป็นประธานคณะกรรมการท่องเที่ยวเชิงคุณภาพ สำหรับประโยชน์ไทยจะได้รับจากการเป็นประธานคณะกรรมการดังกล่าวคือ สนับสนุนผู้ประกอบการท่องเที่ยวของไทยและบริการอื่นที่เกี่ยวข้อง อาทิ โรงแรม ร้านอาหาร สปา ร้านขายของที่ระลึก และยังเป็นการสนับสนุนการจัดทำแพ็คเกจท่องเที่ยวร่วมกันเพื่อครอบคลุมแหล่งท่องเที่ยวของประเทศสมาชิกอันจะเป็นประโยชน์ต่อเศรษฐกิจของประเทศไทย ประเทศเพื่อนบ้าน และภูมิภาคอาเซียนโดยรวม

๓. ประเทศไทยได้รายงานต่อที่ประชุมเกี่ยวกับกระบวนการทางกฎหมายภายในประเทศ (Domestic Clearance) เพื่อให้สามารถลงนามในข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านท่องเที่ยวอาเซียน (MRA for Tourism Professionals) ได้ทันภายในปี พ.ศ. ๒๕๕๔ ณ กรุงเทพฯ โดยจะเชิญผู้แทนจากสำนักเลขาธิการอาเซียนและสถานกงสุลของประเทศสมาชิกอาเซียนในประเทศไทยร่วมเป็นสักขีพยานในการลงนามดังกล่าว สำหรับประโยชน์ที่ไทยจะได้รับจากการลงนามในข้อตกลงดังกล่าว คือ โอกาสในการทำงานด้านการบริการการท่องเที่ยวจะสูงขึ้นในกลุ่มประเทศอาเซียน ตลอดจนเป็นการยกระดับมาตรฐานและคุณสมบัติของวิชาชีพด้านการท่องเที่ยว จำนวน ๓๒ ตำแหน่งงานใน ๖ สาขา ซึ่งจะทำให้ค่าตอบแทนสูงขึ้น และแรงงานไทยมีโอกาสแข่งขันสูงขึ้น

๔. รัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียนยินดีกับการเพิ่มขึ้นของจำนวนนักท่องเที่ยวที่เดินทางมายังประเทศในอาเซียนสูงกว่า ๖๕ ล้านคน ในปี พ.ศ. ๒๕๕๓ หรือเพิ่มขึ้นร้อยละ ๑๒ จากปีก่อน สำหรับประเทศไทยมีจำนวนนักท่องเที่ยวในปี พ.ศ. ๒๕๕๓ทั้งสิ้น ๑๕.๘๔ ล้านคน เพิ่มขึ้นร้อยละ ๑๑.๙๖ จากปีก่อน ซึ่งเป็นนักท่องเที่ยวจากประเทศอาเซียนประมาณ ๔.๔ ล้านคน หรือเท่ากับร้อยละ ๒๗.๘๗ ในจำนวนนี้เป็นนักท่องเที่ยวจากมาเลเซียมากที่สุด (ร้อยละ ๔๕) ลาว (ร้อยละ ๑๖) และสิงคโปร์ (ร้อยละ ๑๓).

## คณะรัฐมนตรีเห็นชอบร่างแผนพัฒนาการท่องเที่ยวแห่งชาติ

วันที่ ๑๕ เดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๕๔ คณะรัฐมนตรีมีมติเห็นชอบในหลักการ (ร่าง) แผนพัฒนาการท่องเที่ยวแห่งชาติ พ.ศ. ๒๕๕๕ - ๒๕๕๙ และให้กระทรวงและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องใช้เป็นแนวทางในการจัดทำแผนงานด้านการท่องเที่ยวที่สอดคล้องกับแผนพัฒนาการท่องเที่ยวแห่งชาติ พ.ศ. ๒๕๕๕ - ๒๕๕๙ ตามที่พลตรี สนั่น ขจรประศาสน์ รองนายกรัฐมนตรี ประธานกรรมการนโยบายการท่องเที่ยวแห่งชาติ เสนอ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้ประเทศไทยเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่มีคุณภาพ มีขีดความสามารถในการแข่งขันด้านการท่องเที่ยวในระดับโลก รวมทั้งสามารถสร้างรายได้และกระจายรายได้ ประกอบด้วย ๕ ยุทธศาสตร์ ได้แก่

**ยุทธศาสตร์ที่ ๑** การพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานและสิ่งอำนวยความสะดวกเพื่อการท่องเที่ยว

**ยุทธศาสตร์ที่ ๒** การพัฒนาและฟื้นฟูแหล่งท่องเที่ยวให้เกิดความยั่งยืน

**ยุทธศาสตร์ที่ ๓** การพัฒนาสินค้า บริการ และปัจจัยสนับสนุนการท่องเที่ยว

**ยุทธศาสตร์ที่ ๔** การสร้างความเชื่อมั่นและส่งเสริมการท่องเที่ยว

**ยุทธศาสตร์ที่ ๕** การส่งเสริมกระบวนการมีส่วนร่วมของภาครัฐ ภาคประชาชน และองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในการบริหารจัดการทรัพยากรการท่องเที่ยว

ให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องรับความเห็น ข้อเสนอแนะ และข้อเสนอแนะเพิ่มเติมของกระทรวงการคลัง กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ กระทรวงคมนาคม กระทรวงเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กระทรวงแรงงาน กระทรวงวัฒนธรรม กระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงสาธารณสุข กระทรวงอุตสาหกรรม สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ สำนักงบประมาณ และสำนักงานปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี เกี่ยวกับการสร้างจุดขายใหม่ด้านการท่องเที่ยว โดยตั้งเป้าให้เป็น Hospitality and Wellness Center of the World เพื่อรองรับนักท่องเที่ยวระดับบน การกำหนดเป้าหมายด้านรายได้จากการท่องเที่ยว ทั้งการเพิ่มระยะการพำนัก และค่าใช้จ่ายเฉลี่ยต่อหัวของนักท่องเที่ยว แทนการเพิ่มยอดนักท่องเที่ยว การให้ความสำคัญกับการเพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันของภาคเอกชนในสาขาท่องเที่ยวโดยเฉพาะอย่างยิ่งการพัฒนาภาคธุรกิจให้ได้มาตรฐานทั้งทักษะด้านภาษาต่างประเทศ ความรู้เกี่ยวกับประวัติศาสตร์ วัฒนธรรม และสถานที่ท่องเที่ยวที่สำคัญของไทย การให้ความสำคัญต่อมาตรการกำกับดูแล ไม่พัฒนาแหล่งท่องเที่ยวอย่างไร้ทิศทาง และไม่ทำลายทรัพยากรธรรมชาติ วัฒนธรรม และเอกลักษณ์ของท้องถิ่น รวมทั้งการ

ให้ความสำคัญต่อการสอดส่องดูแลและบังคับใช้กฎหมายอย่างจริงจังกับโฆษณาชวนเชื่อ ที่ส่งผลกระทบต่อภาพลักษณ์ด้านลบของการท่องเที่ยวไทย การส่งเสริมการท่องเที่ยวเชิงเกษตร การพัฒนาสินค้า และกลยุทธ์ทางการตลาดใหม่ ๆ เพื่อสร้างความโดดเด่นในระดับภูมิภาค และการให้ความสำคัญกับการ สร้างทางเลือกใหม่ ๆ ให้กับอุตสาหกรรมท่องเที่ยวไทย สำหรับการใช้จ่ายงบประมาณตามแผนพัฒนาด้านการท่องเที่ยว ให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องพิจารณาปรับการใช้จ่ายงบประมาณ (Redeploy) ของหน่วยงาน ที่ได้รับจัดสรรในแต่ละปีงบประมาณให้สอดคล้องตามแผนพัฒนาด้านการท่องเที่ยวฯ เป็นลำดับแรก และให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเป็นหน่วยงานเจ้าภาพในการบูรณาการการจัดทำความต้องการงบประมาณของหน่วยงานต่าง ๆ เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการจัดทำงบประมาณที่ซ้ำซ้อนหรือการใช้จ่ายงบประมาณที่ไม่คุ้มค่า รวมทั้งกำหนดวงรอบในการติดตามและประเมินผลที่ชัดเจน เป็นต้น ไปพิจารณาดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไปด้วย.

## จัดตั้งอาเซียนยูนิตเตรียมความพร้อมรับพันธะการท่องเที่ยวอาเซียน

นายสมบัติ คุรุพันธ์ ปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา เปิดเผยว่า จากการประชุมผู้บริหาร สำนักงานปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา ครั้งที่ ๓/๒๕๕๔ ประจำเดือนมีนาคม ๒๕๕๔ ณ ห้องประชุม ๑ ชั้น ๒ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา มีมติให้จัดตั้งอาเซียนยูนิตของกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาขึ้น เพื่อเตรียมความพร้อมด้านการท่องเที่ยวและกีฬา และติดตามการดำเนินงานในส่วนที่เกี่ยวข้อง ในการเปิดเสรีการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยวของกลุ่มประเทศอาเซียน ในปี ๒๐๑๕ หรือ พ.ศ. ๒๕๕๘

นายสมบัติ คุรุพันธ์ กล่าวว่ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา มีพันธสัญญากับกลุ่มประเทศอาเซียน ในปี ๒๐๑๕ ในหลายกรณีโดยเฉพาะด้านการท่องเที่ยว ที่จะต้องมีการพัฒนาสมรรถนะด้านวิชาชีพด้านการท่องเที่ยว ตามหลักสูตรอาเซียนในหลายหลักสูตร ไม่ว่าจะเป็นหลักสูตรพนักงานต้อนรับส่วนหน้า (Front Office) หลักสูตรแม่บ้าน (House Keeping) หลักสูตรไกด์ทัวร์ (Tour Operation) หลักสูตรผู้ประกอบการอาหาร (Food Production) หลักสูตรโอเปอเรเตอร์ (Telephone Operator) เป็นต้น ตั้งแต่ระดับปฏิบัติการ จนถึงระดับผู้จัดการ ทั้งนี้ได้มีการจ้างมหาวิทยาลัยราชภัฏสวนดุสิต เป็นที่ปรึกษา ในการวิเคราะห์ การจัดทำหลักสูตร การฝึกอบรม และการประเมินผลในเบื้องต้น ตลอดจนจะเตรียมการขยายการผลิตบุคลากรด้านการท่องเที่ยว ในลักษณะร่วมกันผลิตบุคลากร (MOU) ตามมาตรฐานของอาเซียน ร่วมกับสถาบันการศึกษาในประเทศ ทั้งส่วนกลางและส่วนภูมิภาค ที่เปิดสอนด้านการท่องเที่ยว ในระดับต้นถึงระดับกลาง ส่วนในระดับสูงจะมีการให้ผู้เชี่ยวชาญจากประเทศสหรัฐอเมริกาหรือทางยุโรป ที่มีมาตรฐานที่ดีกว่า มาช่วยพัฒนาบุคลากรในระดับสูง โดยจะทำเอ็มโอยู (MOU) ร่วมกับสถาบันการศึกษา หรือองค์กรผู้เชี่ยวชาญในต่างประเทศในช่วงเวลาที่เหมาะสมทั้งนี้จะต้องมีการออกในรับรอง หรือประกาศนียบัตร โดยรัฐบาลในนามของสถาบันพัฒนาบุคลากรการท่องเที่ยวแห่งชาติ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา ของประเทศไทย ร่วมกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ไม่ว่าจะเป็นภาครัฐ ภาคเอกชน ทั้งในประเทศและต่างประเทศ หลังจากจบการฝึกอบรมตามมาตรฐานของอาเซียน ก่อนการเข้าสู่ตลาดแรงงานเสรีในกลุ่มประเทศอาเซียน ซึ่งจำเป็นอย่างยิ่งที่บุคลากรชาวไทย จะต้องได้รับการพัฒนาการใช้ภาษาที่ ๒ โดยเฉพาะภาษาอังกฤษควบคู่กันไป เพื่อไม่ให้เสียเปรียบประเทศในกลุ่มอาเซียนด้วยกัน

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา จึงได้จัดตั้งคณะกรรมการอาเซียนยูนิต (Asian Unit Committee) ของกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาขึ้น โดยมีคณะกรรมการ ประกอบด้วยปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา เป็นประธาน มีกรรมการจากสำนักงานปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา กรรมการท่องเที่ยว การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย กองบังคับการตำรวจท่องเที่ยว สภาอุตสาหกรรมท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สมาคมท่องเที่ยวภาคเอกชนต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง และมีผู้อำนวยการกองการต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา เป็นเลขานุการคณะกรรมการ มีสำนักงานตั้งที่สำนักงานปลัดกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา โดยจะใช้งบประมาณสนับสนุนจากกองทุนส่งเสริมการท่องเที่ยวไทย ประมาณ ๑๕-๓๐ ล้านบาทในเบื้องต้น ซึ่งจะมีการดำเนินงานเชิงรุกในช่วง ๔ ปีที่เหลืออยู่อย่างเต็มที่ และมีการติดตามการดำเนินงานอย่างต่อเนื่อง ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการท่องเที่ยวและกีฬา ในส่วนของการเปิดเสรีการค้า การลงทุน และการท่องเที่ยวของกลุ่มประเทศอาเซียน ในปี ๒๐๑๕ หรือ พ.ศ. ๒๕๕๘ ต่อไป.

## ๔ กลยุทธ์ดึงดูดเที่ยวอาเซียน ๑๐ ประเทศสมาชิกกำหนดแผนตลาดปี ๕๕

ประชุม ๑๐ ประเทศสมาชิกอาเซียน กำหนดแผนการตลาดประจำปี ๒๕๕๕ ร่วมกันประเดิม ๔ แนวทางการทำงาน ดึงนักท่องเที่ยวต่างชาติเข้าอาเซียน ๗๕ ล้านคนในอีก ๕ ปี ชูกลยุทธ์ซิงเกิล วีซ่า กระตุ้นการเดินทาง

วันที่ ๑๐ มีนาคม ๒๕๕๔ มีการประชุมคณะกรรมการด้านการตลาดและการสื่อสารอาเซียน โดยประเทศไทยเป็นประธานและเจ้าภาพจัดประชุม นายสรยุทธ สุรนิจ รองผู้ว่าการด้านตลาดเอเชีย และแปซิฟิก การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย (ททท.) ในฐานะประธานคณะกรรมการ เปิดเผยมว่า ที่ประชุมมีการทบทวนแผนการตลาดอาเซียนภายใต้ ๔ กรอบแนวทาง ได้แก่ (๑) การระดมทุนเพื่อทำการตลาดในแต่ละประเทศ เบื้องต้นมีการเสนอให้ลงเงินหนึ่งหมื่นล้านเหรียญสหรัฐ เพื่อใช้เป็นงบทางการตลาด รวมทั้งระดมทุนจากสำนักงานอาเซียนกลาง (๒) ขอความร่วมมือจากสมาคมท่องเที่ยวอาเซียน (อาเซียนต้า) ซึ่งมีสมาชิกมาจากสมาคมท่องเที่ยวจากประเทศในอาเซียน ให้ร่วมสนับสนุนงบประมาณ (๓) ปรับโครงสร้างการทำแผนการตลาดอาเซียน (๔) ออกแคมเปญส่งเสริมการท่องเที่ยวร่วมกัน ประเดิมเปิดตัวแคมเปญ Asian Feel the Warm ซึ่งเริ่มทำตลาดไปบ้างแล้ว แต่จะกำหนดเปิดตัวอย่างเป็นทางการอีกครั้งเร็ว ๆ นี้ คาดว่าจะนำข้อเสนอไปจัดทำร่างแผนได้เสร็จภายในเดือนมิถุนายนนี้ และจะนำเสนอที่ประชุมรัฐมนตรีท่องเที่ยวอาเซียน เพื่ออนุมัติใช้ในปี ๒๕๕๕ จากแผนการตลาดที่ร่วมกันจัดทำ วางเป้าหมายผลักดัน นักท่องเที่ยวต่างชาติ เดินทางเข้ามาอาเซียน ๗๕ ล้านคน ภายใน ๕ ปี เพิ่มขึ้น ๑๑% จากปี ๒๕๕๒ ที่มีจำนวน ๖๕ ล้านคน

อย่างไรก็ตาม ในความร่วมมืออาเซียนนี้ ต้องเร่งพิจารณาผ่อนปรนกฎระเบียบที่เป็นอุปสรรค หรือไม่เอื้อต่อการเดินทาง เช่น มาตรการ Single Visa หรือวีซ่าใบเดียวเดินทางเข้าออกได้ภายในอาเซียน เพื่ออำนวยความสะดวกให้แก่นักท่องเที่ยว ซึ่งประเด็นนี้ต้องหารือร่วมกันอีกครั้ง รวมถึงการประชาสัมพันธ์เส้นทางท่องเที่ยวเชื่อมโยง นำเสนอเส้นทางคมนาคม และขนส่ง เชื่อม จีน ไทย ลาว มาเลเซีย และสิงคโปร์ เป็นการรองรับประชาคมอาเซียน

การประชุมคณะกรรมการด้านการตลาดและการสื่อสารอาเซียน สืบเนื่องมาจากการประชุมอาเซียน ทั่วีสซิม ฟอรัม ที่ประเทศกัมพูชา เมื่อสองเดือนที่ผ่านมา โดยครั้งนี้ เพื่อรับฟังความคิดเห็นจากตัวแทนองค์กรการท่องเที่ยวในอาเซียน รวม ๑๐ ประเทศ เพื่อหาข้อตกลงร่วมกัน ก่อนนำไปจัดทำร่างแผนการตลาดอาเซียนประจำปี ๒๕๕๕ เป้าหมายคือกระตุ้นอุตสาหกรรมท่องเที่ยวภูมิภาคอาเซียน.

ที่มา : <http://www.manager.co.th/Business/ViewNews.aspx?NewsID=9540000031426>

สืบค้นข้อมูลวันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๕๔ เวลา ๑๓.๓๐ นาฬิกา



# ภาคผนวก







ข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับ  
คุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน

บทนำ

รัฐบาลของบรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ประเทศมาเลเซีย สหภาพพม่า สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ในฐานะรัฐสมาชิกของสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (จากนี้จะเรียกรวมกันว่า “อาเซียน” หรือ “รัฐสมาชิกอาเซียน” เพื่อแสดงความเป็นหนึ่งเดียวกันของอาเซียน)

โดยตระหนักถึง วัตถุประสงค์ของกรอบความตกลงอาเซียนด้านบริการ (จากนี้จะเรียกว่า “อาฟาส”) ซึ่งจะเป็น การเสริมสร้างความร่วมมือด้านบริการระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียนเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพและความสามารถในการแข่งขัน สร้างความหลากหลายด้านความสามารถในการผลิตและการให้และกระจายการบริการของผู้ให้บริการของตบระหว่าง อาเซียนและนอกอาเซียน เพื่อลดข้อจำกัดของการค้าด้านบริการระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนให้น้อยลงและ เพื่อเปิดเสรีการค้าบริการ โดยขยายทั้งในเชิงลึกและเชิงกว้างของการเปิดเสรีจากที่มีอยู่ให้มากขึ้น ในการที่รัฐสมาชิก อาเซียนได้ผูกพันไว้ภายใต้ความตกลงทั่วไปว่าด้วยการค้าด้านบริการ จากนี้จะเรียกว่า (“แกตส์”) โดยมุ่งหวังให้เกิดการค้า และบริการอย่างเสรี

การรับทราบ วิสัยทัศน์ของอาเซียน พ.ศ. ๒๕๖๓ ในการให้ทุกประเทศเป็นหุ้นส่วนร่วมกันในการพัฒนาอย่างมีพลวัต ได้ประกาศไว้ในวันที่ ๑๔ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๔๐ โดยกำหนดให้ปี พ.ศ. ๒๕๖๓ เป็นปีแห่งความมั่นคงมั่งคั่งของภูมิภาค เศรษฐกิจอาเซียน ซึ่งจะมีผลดังนี้

- การเปิดเสรีเรื่องสินค้า บริการและการลงทุน

- การพัฒนาเศรษฐกิจอย่างเท่าเทียมและการลดปัญหาความยากจน และลดความเหลื่อมล้ำทางรายได้ของประเทศสมาชิกอาเซียน
- การเพิ่มพูนความมีเสถียรภาพทั้งการเมือง เศรษฐกิจและสังคม

รับทราบ วัตถุประสงค์ของข้อตกลงอาเซียนว่าด้วยการท่องเที่ยว (จากนี้จะเรียกว่า “เอทีเอ”) ซึ่งจะเป็นการเสริมสร้างความร่วมมือเพื่ออำนวยความสะดวกการเดินทางไปยังภูมิภาคอาเซียนและภายในภูมิภาคอาเซียนด้วยกัน เพื่อเสริมสร้างความร่วมมือด้านอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียน เพื่อปรับปรุงประสิทธิภาพและความสามารถในการแข่งขันกับภูมิภาคอื่น ลดข้อจำกัดของการค้าด้านการท่องเที่ยวและบริการการท่องเที่ยวระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียน เสริมสร้างการพัฒนาและส่งเสริม ให้อาเซียนเป็นจุดหมายปลายทางท่องเที่ยวเดียวกันทั่วภูมิภาค มุ่งหวังให้มีมาตรฐานการท่องเที่ยว สิ่งอำนวยความสะดวกและสถานที่ท่องเที่ยวที่ดึงดูดใจนักท่องเที่ยวในระดับสากล เสริมสร้างความช่วยเหลือที่เป็นประโยชน์ร่วมกันระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียนร่วมกัน เพิ่มพูนการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์และกระชับความร่วมมือเพื่อพัฒนาการท่องเที่ยว ยกย่องการท่องเที่ยวและขยายการท่องเที่ยวและสิ่งอำนวยความสะดวกด้านการท่องเที่ยวและบริการในอาเซียน และเพื่อสร้างสภาพการณ์ที่เอื้ออำนวยต่อภาครัฐและภาคเอกชนที่จะร่วมมือกันมากขึ้นในการพัฒนาการท่องเที่ยว รวมทั้งการเดินทางและการลงทุนสิ่งอำนวยความสะดวกและบริการ

ยอมรับ ปฏิญญาเชบูว่าด้วยการจัดตั้งประชาคมอาเซียนภายในปี พ.ศ. ๒๕๕๘ ที่ได้รับการรับรองในการประชุมสุดยอดอาเซียนครั้งที่ ๑๒ อาเซียนได้เห็นพ้องร่วมกันให้เร่งรัดการจัดตั้งประชาคมอาเซียนภายใน พ.ศ. ๒๕๕๘ ตามวิสัยทัศน์อาเซียน พ.ศ. ๒๕๖๓ และปฏิญญาอาเซียนคอนคอร์ด ๒ ว่าด้วยความร่วมมือของเสาหลัก ๓ เสา คือ ประชาคมความมั่นคงแห่งอาเซียน ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน และประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน

รับทราบ ปฏิญญาบาหลีคอนคอร์ด ๒ ซึ่งได้รับรองแล้วในการประชุมสุดยอดอาเซียนครั้งที่ ๙ จัดขึ้นในปี พ.ศ. ๒๕๔๖ ประเทศอินโดนีเซียเรียกร้องให้จัดทำข้อตกลงร่วมกันว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียนให้เสร็จสมบูรณ์ภายในปี พ.ศ. ๒๕๕๑ และ

รับทราบ กรอบอาเซียนว่าด้วยการรวมกลุ่มสินค้าและบริการรายสาขาสำคัญ (พ.ศ. ๒๕๔๗) ตระหนักถึงความสำคัญในการสร้างภูมิภาคอาเซียนเป็นเขตเศรษฐกิจเดียวกัน และความสำคัญของการเป็นหุ้นส่วนที่ใกล้ชิดกับภาคเอกชน

จึงได้ยอมรับ ในข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน (จากนี้ จะเรียกว่า “ข้อตกลงนี้”) ดังต่อไปนี้

### ข้อ ๑ วัตถุประสงค์

วัตถุประสงค์ของข้อตกลง มีดังนี้

- ๑.๑ อำนวยความสะดวกการเคลื่อนย้ายบุคลากรวิชาชีพท่องเที่ยวภายในอาเซียน
- ๑.๒ แลกเปลี่ยนข้อมูล แนวทางปฏิบัติที่ดีที่สุดเพื่อประโยชน์การฝึกฝนและการศึกษาที่เน้นพัฒนาสมรรถนะ สำหรับนักวิชาชีพการท่องเที่ยวและเพื่อเปิดโอกาสให้มีความร่วมมือและการพัฒนาศักยภาพของวิชาชีพท่องเที่ยวระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียน

### ข้อ ๒ นิยามและขอบเขต

สำหรับข้อตกลงนี้ เว้นเสียแต่ในบริบทได้กำหนดเป็นอย่างอื่น

- ๒.๑ สมรรถนะร่วมสำหรับวิชาชีพท่องเที่ยวอาเซียน (เอซีซีเอสทีพี) หมายถึงข้อกำหนดขั้นต่ำของมาตรฐานสมรรถนะด้านการโรงแรมและการบริการการท่องเที่ยวตามรายการในภาคผนวกซึ่งมุ่งยกระดับและพัฒนาการบริการท่องเที่ยวและสิ่งอำนวยความสะดวกของข้อตกลงนี้ระหว่างรัฐสมาชิกอาเซียน
- ๒.๒ องค์กรการท่องเที่ยวแห่งชาติอาเซียน (อาเซียนเอ็นทีไอเอส) หมายถึงสถาบันของรัฐฯ ของแต่ละรัฐสมาชิกอาเซียน มีหน้าที่และความรับผิดชอบการท่องเที่ยว
- ๒.๓ คณะกรรมการตรวจสอบวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (เอทีพีเอ็มซี) ประกอบด้วย องค์กรการท่องเที่ยวแห่งชาติ (รัฐสมาชิกอาเซียน) และผู้แทนที่ได้รับแต่งตั้งจากคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ (เอ็นทีพีไอเอส)

- ๒.๔ ระบบการขึ้นทะเบียนวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (เอทีพีอาเอส) หมายถึงเครื่องมืออำนวยความสะดวกด้านข้อมูลทางคอมพิวเตอร์ ซึ่งเผยแพร่รายละเอียดเกี่ยวกับรายชื่อบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างประเทศที่ได้รับการรับรองคุณสมบัติอย่างถูกต้องตามที่กำหนดไว้ในข้อ ๒.๑๐ และ ๒.๑๔
- ๒.๕ การประเมิน หมายถึงกระบวนการประเมินคุณสมบัติ และ/หรือ สมรรถนะของนักวิชาการท่องเที่ยว
- ๒.๖ การรับรองคุณวุฒิ หมายถึงการออกวุฒิบัตรแก่บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวที่มีคุณสมบัติ และ/หรือ สมรรถนะตรงตามมาตรฐานซึ่งระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยว
- ๒.๗ หลักสูตรท่องเที่ยวร่วมอาเซียน(ซีเอทีซี) หมายถึงหลักสูตรร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียนตามที่เห็นพ้องกันโดยรัฐมนตรีการท่องเที่ยวอาเซียนตามข้อเสนอแนะขององค์การการท่องเที่ยวของรัฐสมาชิกอาเซียน
- ๒.๘ บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติ หมายถึงผู้ที่ไม่ถือสัญชาติใดของรัฐสมาชิกอาเซียน แต่รัฐสมาชิกอาเซียนให้การรับรองคุณวุฒิ
- ๒.๙ ประเทศผู้รับ หมายถึงรัฐสมาชิกอาเซียนที่มีบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติขอสมัครให้มีการยอมรับเพื่อประกอบวิชาชีพตามกำหนดไว้ในข้อ ๓
- ๒.๑๐ คณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ (เอ็นทีพีบี) หมายถึงคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวที่ประกอบด้วยผู้แทนจากภาครัฐ ฯ และภาคเอกชนรวมทั้งนักวิชาการ และผู้มีส่วนร่วมด้านการท่องเที่ยวที่เกี่ยวข้อง โดยองค์การการท่องเที่ยวแห่งชาติของแต่ละรัฐสมาชิกอาเซียนเป็นผู้คัดเลือก
- ๒.๑๑ การยอมรับ หมายถึงการยอมรับโดยคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยว (ทีพีซีบี) ถึงการแสดงว่าได้ปฏิบัติตามข้อกำหนดที่ได้ระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (เอซีซีเอสทีบี)

- ๒.๑๒ ชื่อตำแหน่งงานด้านการท่องเที่ยว หมายถึงตำแหน่งงานในสาขาการท่องเที่ยวตามประเภทต่างๆ ที่ระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (เอซีซีเอสทีพี)
- ๒.๑๓ บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยว หมายถึง บุคคลธรรมดาที่ถือสัญชาติของรัฐสมาชิกอาเซียน ซึ่งได้รับการรับรองคุณวุฒิโดยคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยว
- ๒.๑๔ คณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยว (ทีพีซีบี) หมายถึงคณะกรรมการของรัฐ และ/หรือหน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจจากรัฐบาลของแต่ละรัฐสมาชิกอาเซียน มีความรับผิดชอบในการประเมินและการรับรองคุณวุฒิของบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวเป็นหลัก

### ข้อ ๓

#### การยอมรับและสิทธิของบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติ

รัฐสมาชิกอาเซียนอาจให้การยอมรับคุณสมบัติของบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติและถ้ากรณีที่คุณสมบัติดังกล่าวได้รับการยอมรับ บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติอาจมีสิทธิประกอบวิชาชีพการท่องเที่ยวในประเทศผู้รับ หากมีวุฒิบัตรด้านสมรรถนะการท่องเที่ยวที่ออกให้โดยคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวในประเทศสมาชิกอาเซียน โดยวุฒิบัตรนั้นยังมีผลใช้ได้สำหรับชื่อตำแหน่งงานท่องเที่ยวตามประเภทที่ระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน การมีสิทธิประกอบวิชาชีพในประเทศผู้รับจะอยู่ภายใต้เงื่อนไขของกฎหมายและข้อบังคับของประเทศผู้รับ

### ข้อ ๔

#### พื้นฐานของการยอมรับและคุณสมบัติต่างๆ

- ๔.๑ รัฐสมาชิกอาเซียนยอมรับว่าสมรรถนะบนพื้นฐานของคุณสมบัติการศึกษา การฝึกฝน และ/หรือประสบการณ์จะเป็นองค์ประกอบหลักในการพิจารณาให้การยอมรับร่วมบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติ และ

- ๔.๒ บรรดา รัฐสมาชิกอาเซียนจะมีส่วนส่งเสริมให้นำมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพ การท่องเที่ยวอาเซียน (เอซีซีเอสทีพี) และหลักสูตรการท่องเที่ยวร่วม(ซีเอทีซี)ไปใช้

### ข้อ ๕

#### ความรับผิดชอบ

- ๕.๑ คณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ (เอ็นทีพีบี)  
คณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ(เอ็นทีพีบี) ของรัฐสมาชิกอาเซียนมีหน้าที่และความรับผิดชอบดังนี้
- ๕.๑.๑ สร้างจิตสำนึกและเผยแพร่ข้อมูลเกี่ยวกับข้อตกลงนี้
- ๕.๑.๒ ส่งเสริมปรับปรุงคงไว้และติดตามตรวจสอบมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพ การท่องเที่ยวและหลักสูตรการท่องเที่ยวร่วมอาเซียน
- ๕.๑.๓ อำนวยความสะดวกการแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติการ ประเมินหลักเกณฑ์ระบบ คู่มือ และ สิ่งพิมพ์ที่เกี่ยวข้องกับข้อตกลงนี้
- ๕.๑.๔ รายงานความก้าวหน้าของการดำเนินงานต่อองค์กรการท่องเที่ยวแห่งชาติ ซึ่งรวมทั้งการดำเนินการในกรณี ต่างๆ ที่ได้รับการเสนอจากคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน และ/หรือ คณะกรรมการ ตรวจสอบวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน
- ๕.๑.๕ กำหนดและปรับปรุงกลไกที่จำเป็นเพื่อจะสามารถดำเนินการตามข้อตกลงนี้
- ๕.๑.๖ อำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยนแนวทางปฏิบัติที่ดีที่สุดและการพัฒนาภาคการท่องเที่ยวที่มีอยู่แล้ว โดยปรับปรุงหลักสูตรและสมรรถนะด้านการท่องเที่ยวในภูมิภาค และ/หรือ สาภลให้กลมกลืนและ
- ๕.๑.๗ มีหน้าที่และความรับผิดชอบอื่น ๆ ที่ได้รับมอบหมายจากองค์กรการท่องเที่ยวแห่งชาติของรัฐสมาชิก อาเซียนซึ่งอาจมีขึ้นได้ในอนาคต

๕.๒ คณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ (ทีพีซีบี)

คณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวของแต่ละรัฐสมาชิกอาเซียน จะมีหน้าที่ความรับผิดชอบดังนี้

- ๕.๒.๑ ประเมินคุณสมบัติ และ/หรือ สมรรถนะของบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวตามที่ระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน
- ๕.๒.๒ ออกวุฒิบัตรให้แก่บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวที่มีคุณสมบัติและ/หรือสมรรถนะตรงตามมาตรฐานที่ระบุไว้ในมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน
- ๕.๒.๓ พัฒนาคำเนินตามกระบวนการและคงไว้ซึ่งทะเบียนของบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวที่ได้รับการรับรองคุณวุฒิแล้ว และโอกาสตำแหน่งงานต่างๆในระบบการขึ้นทะเบียนวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติอาเซียน
- ๕.๒.๔ แจ้งคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวโดยทันที ในกรณีที่บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติดำเนินการขอรับวุฒิบัตรที่จะประกอบวิชาชีพบริการในประเทศนั้นๆ อีกต่อไป หรือละเมิดมาตรฐานด้านจริยธรรม วิชาชีพและด้านเทคนิค

๕.๓ คณะกรรมการติดตามตรวจสอบวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน (เอทีเอ็มซี)

คณะกรรมการติดตามตรวจสอบวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียนจะมีหน้าที่ความรับผิดชอบ ดังนี้

- ๕.๓.๑ สร้างจิตสำนึกและเผยแพร่ข้อมูลตามข้อตกลงเกี่ยวกับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวภายในรัฐสมาชิกอาเซียน
- ๕.๓.๒ ส่งเสริมปรับปรุงคงไว้ และติดตามตรวจสอบมาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับบุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียนและหลักสูตรร่วมอาเซียน
- ๕.๓.๓ แจ้งคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวที่เกี่ยวข้องโดยทันที เมื่อได้ผลตอบลัพท์จากคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ ในกรณีที่บุคลากรวิชาชีพการท่องเที่ยวต่างชาติไม่ได้รับการยอมรับจากประเทศผู้รับอีกต่อไป

- ๕.๓.๔ อำนวยความสะดวกในการแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับระเบียบปฏิบัติการประเมิน หลักเกณฑ์ ระบบ คู่มือ สื่อสิ่งพิมพ์เกี่ยวกับข้อตกลงนี้
- ๕.๓.๕ รายงานความคืบหน้าของการดำเนินงานต่อองค์กรท่องเที่ยวแห่งชาติ
- ๕.๓.๖ กำหนดและปรับปรุงกลไกที่จำเป็นเพื่อจะสามารถดำเนินการตามข้อตกลงนี้ และ
- ๕.๓.๗ มีหน้าที่และความรับผิดชอบอื่นๆ ที่ได้รับมอบหมายจากองค์กรการท่องเที่ยวแห่งชาติของรัฐสมาชิกอาเซียน ในอนาคต

### ข้อ ๖

#### สิทธิในการวางกฎข้อบังคับ

ข้อตกลงนี้จะไม่ลด ขจัด หรือปรับเปลี่ยนสิทธิอำนาจและหน้าที่ของรัฐสมาชิกอาเซียน อย่างไรก็ตาม รัฐสมาชิกอาเซียน จะดำเนินการใช้อำนาจบังคับอย่างมีความรับผิดชอบและโดยสุจริตโดยจะไม่ก่อให้เกิดข้อกีดกันที่ไม่จำเป็นระหว่าง รัฐสมาชิกอาเซียน

### ข้อ ๗

#### การระงับข้อพิพาท

- ๗.๑ รัฐสมาชิกอาเซียนจะพยายามอย่างเต็มความสามารถที่จะยอมรับร่วมกันในการตีความและการประยุกต์ใช้ ข้อตกลงนี้และจะพยายามทุกวิถีทางผ่านการติดต่อสื่อสาร การเจรจา การปรึกษาหารือและความร่วมมือ เพื่อให้ได้ข้อยุติซึ่งเป็นที่พอใจร่วมกันต่อสาเหตุใด ๆ ที่จะมีผลกระทบต่อการดำเนินการตามข้อตกลงนี้
- ๗.๒ ข้อบทในพิธีสารอาเซียนว่าด้วยกลไกการระงับข้อพิพาทจัดทำขึ้นที่กรุงเวียงจันทน์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว วันที่ ๒๙ พฤศจิกายน ค.ศ. ๒๐๐๔ จะนำมาใช้กับข้อพิพาทเกี่ยวกับการตีความ การดำเนินการ ตาม และ/หรือ การใช้ข้อบทใดๆ ภายใต้ข้อตกลงนี้



ข้อ ๘  
การแก้ไขปรับปรุง

- ๘.๑ ข้อบทต่างๆ ของข้อตกลงนี้จะมาสามารถแก้ไขปรับปรุงก็ต่อเมื่อได้รับความเห็นชอบพ้องกัน ซึ่งจัดทำขึ้นเป็นลายลักษณ์อักษรโดยรัฐสมาชิกอาเซียนทั้งหมดเท่านั้น
- ๘.๒ การปรับแก้ การแก้ไข หรือการแก้ไขปรับปรุงใดๆ ที่รัฐสมาชิกอาเซียนได้ให้ความเห็นชอบจะต้องจัดทำเป็นลายลักษณ์อักษรและจะเป็นส่วนหนึ่งของข้อตกลงนี้
- ๘.๓ โดยคำนึงถึงข้อ ๘.๑ ข้างต้น การแก้ไขใดๆ ของภาคผนวกสามารถแก้ไขได้ในทางบริบทโดยเลขาธิการอาเซียนเมื่อได้รับแจ้งจากคณะกรรมการตรวจสอบวิชาชีพการท่องเที่ยว
- ๘.๔ การปรับแก้ การแก้ไขหรือการปรับปรุงดังกล่าวจะมีผลบังคับใช้ในวันที่กำหนดโดยรัฐสมาชิกอาเซียน
- ๘.๕ การปรับแก้ การแก้ไขหรือการแก้ไขปรับปรุงใดๆ จะไม่มีผลกระทบต่อสิทธิและพันธกรณีที่เกิดจากหรืออยู่บนพื้นฐานของความตกลงนี้ ไม่ว่าจะก่อนหรือจนถึงวันที่การปรับแก้ การแก้ไขหรือการแก้ไขปรับปรุงดังกล่าว

ข้อ ๙  
ข้อบทสุดท้าย

- ๙.๑ เว้นแต่กำหนดไว้ในข้อ ๙.๒ ข้อตกลงนี้จะมีผลบังคับใช้หลังจากที่รัฐสมาชิกอาเซียนได้ดำเนินการและจัดตั้งคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยว และคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ หรือหน่วยงานที่เท่าเทียมกันเสร็จสมบูรณ์แล้วและแจ้งให้เลขาธิการอาเซียนทราบภายใน ๑๘๐ วันนับจากวันที่ลงนาม

- ๙.๒ ในกรณีที่รัฐสมาชิกอาเซียนบางประเทศไม่สามารถดำเนินการแต่งตั้งคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวและคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ หรือองค์กรที่มีลักษณะเท่าเทียมกันให้เสร็จทันภายใน ๑๘๐ วัน นับจากวันที่มีการลงนามกันครบแล้ว ข้อตกลงนี้จะมีผลบังคับใช้ก็ต่อเมื่อรัฐสมาชิกอาเซียนได้แจ้งแก่เลขาธิการอาเซียนเป็นลายลักษณ์อักษรให้ทราบถึงการแต่งตั้งคณะกรรมการรับรองคุณวุฒิวิชาชีพการท่องเที่ยวและคณะกรรมการวิชาชีพการท่องเที่ยวแห่งชาติ หรือองค์กรที่มีลักษณะเท่าเทียมกันเสร็จสมบูรณ์แล้ว
- ๙.๓ ข้อตกลงนี้จะได้รับการเก็บรักษาไว้กับเลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะจัดส่งสำเนาของข้อตกลงนี้ที่ได้รับการรับรองแล้วให้กับรัฐสมาชิกอาเซียนประเทศละหนึ่งฉบับโดยเร็ว
- ๙.๔ ข้อตกลงนี้หรือข้อความในส่วนตัวๆ ของข้อตกลงนี้จะยุติลงก็ต่อเมื่อมีข้อตกลงร่วมระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวเห็นชอบตามข้อเสนอขององค์การการท่องเที่ยวแห่งชาติของประเทศนั้น

เพื่อเป็นพยานแห่งการนี้ ผู้ลงนามข้างใต้ได้รับมอบอำนาจอย่างถูกต้องจากรัฐบาลของแต่ละประเทศในข้อตกลงร่วมว่าด้วยการยอมรับคุณสมบัติบุคลากรวิชาชีพด้านการท่องเที่ยวอาเซียน

กระทำที่

วันที่

เดือน

ปี ค.ศ. ๒๐๐๙

โดยจัดทำเป็นเอกสารฉบับเดียวเป็นภาษาอังกฤษ

บรูโน ดารุซซาลาม

(ลงนามแล้ว)

พีอิน ดาโต๊ะ ยันยา

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมและทรัพยากรพื้นฐาน

ราชอาณาจักรกัมพูชา

(ลงนามแล้ว)

ดร.ทอง ขอน

กระทรวงการท่องเที่ยว

สาธารณรัฐอินโดนีเซีย

(ลงนามแล้ว)

เจโร วาซิค

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมและการท่องเที่ยว

สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

(ลงนามแล้ว)

สมพงษ์ มงโคลวิเล

รัฐมนตรีและประธานการบริหารการท่องเที่ยวแห่งชาติ

ประเทศมาเลเซีย

(ลงนามแล้ว)

ดาโต๊ะ ศรี อาซาลีน่า ดาโต๊ะ ออหมัน เซด  
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงท่องเที่ยว

สหภาพพม่า

(ลงนามแล้ว)

นายพลอาเย มิน คายู  
รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการโรงแรมและท่องเที่ยว

สาธารณรัฐฟิลิปปินส์

(ลงนามแล้ว)

โจเซฟ เอช ดูรานโน  
เลขาธิการ กรรมการท่องเที่ยว

สาธารณรัฐสิงคโปร์

(ลงนามแล้ว)

เอส อีสวาราน

รัฐมนตรีอาวุโสกระทรวงการค้าและอุตสาหกรรม

๒๕

ราชอาณาจักรไทย

(ยังไม่ลงนาม)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

(ลงนามแล้ว)

ฮอง ดวย ฮัน

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม กีฬาและการท่องเที่ยว

## ภาคผนวก

## มาตรฐานสมรรถนะร่วมสำหรับวิชาชีพการท่องเที่ยวอาเซียน

๑. สาขาการโรงแรม	๒. สาขาธุรกิจนำเที่ยว
แผนกต้อนรับ	ธุรกิจนำเที่ยว
ผู้จัดการแผนกต้อนรับส่วนหน้า	ผู้จัดการแผนกทั่วไป
หัวหน้างานแผนกต้อนรับส่วนหน้า	ผู้ช่วยผู้จัดการแผนกทั่วไป
พนักงานต้อนรับ	ผู้ให้คำแนะนำธุรกิจนำเที่ยวอาวุโส
พนักงานรับโทรศัพท์	ผู้ให้คำแนะนำธุรกิจนำเที่ยว
พนักงานขนสัมภาระ	
แผนกแม่บ้าน	แผนกบริหารธุรกิจนำเที่ยว
ผู้จัดการแผนกแม่บ้าน	ผู้จัดการธุรกิจ
ผู้จัดการแผนกซักรีด	ผู้จัดการแผนกขายและการตลาด
หัวหน้างานดูแลห้องพัก	ผู้จัดการแผนกบัญชี
พนักงานซักรีด	ผู้จัดการแผนกบัตรโดยสาร
พนักงานดูแลห้องพัก	ผู้จัดการแผนกนำเที่ยว
พนักงานทำความสะอาด	
แผนกอาหาร	
ผู้จัดการแผนกพ่อครัว	
พ่อครัวแต่ละงาน	
ผู้ช่วยพ่อครัวฝ่ายอาหาร	
พ่อครัวขนมหวาน	
ผู้ช่วยพ่อครัวขนมหวาน	
งานขนมปัง	
งานเนื้อ	
แผนกอาหารและเครื่องดื่ม	
ผู้อำนวยการแผนกอาหารและเครื่องดื่ม	
ผู้จัดการแผนกอาหารและเครื่องดื่ม	
หัวหน้าพนักงานบริการ	
พนักงานผสมเครื่องดื่ม	
พนักงานบริการ	



### สำนักวิชาการ ให้การบริการทางวิชาการ

๑. ณ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ถนนประดิพัทธ์ ให้บริการในวันและเวลาราชการ
  - กลุ่มงานบริการวิชาการ ๑ โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๒ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๘-๕๙  
ด้านการเมืองการปกครอง ความมั่นคง การทหาร การยุติธรรม กฎหมายระหว่างประเทศ  
ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ อนุญาโตตุลาการ ทฤษฎีสินทางปัญญา
  - กลุ่มงานบริการวิชาการ ๒ โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๑ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๘-๕๙  
ด้านเศรษฐกิจ พาณิชยกรรม การเงิน การคลัง การธนาคาร การลงทุน งบประมาณ ประกันภัย  
อุตสาหกรรม คมนาคม เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร การเกษตรและสหกรณ์
  - กลุ่มงานบริการวิชาการ ๓ โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๗๐ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๒๐๕๘-๕๙  
ด้านสังคม การศึกษา ศาสนา วัฒนธรรม แรงงานและสวัสดิการสังคม เด็ก สตรี  
การสาธารณสุข การท่องเที่ยว การกีฬา วิทยาศาสตร์ สิ่งแวดล้อม การพลังงาน
๒. ณ จุดบริการสารสนเทศอิเล็กทรอนิกส์ (E-knowledge Services) อาคารรัฐสภา ๑ ชั้น ๓  
ให้บริการในวันและเวลาราชการ สำหรับวันประชุมสภาผู้แทนราษฎรให้บริการถึงเวลา ๑๙.๓๐ น.  
โทร. ๐ ๒๒๔๔ ๑๘๗๗ โทรสาร ๐ ๒๒๔๔ ๑๘๗๘

พิมพ์ที่สำนักการพิมพ์ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ออกแบบปกโดย น.ส.รติมา ศารตะประภา